

Projektmanager Übersetzung

(m/w/d)

Remote in Deutschland | Vollzeit | Start nach Vereinbarung

Für ein internationales Unternehmen im Bereich Self-Publishing-Services, das sich gerade im deutschsprachigen Buchmarkt etabliert, suchen wir eine Persönlichkeit, die Übersetzungsprojekte strukturiert steuert und ein Netzwerk freiberuflicher Übersetzer aufbaut. Das Unternehmen entwickelt und vertreibt internationale Genre-Literatur und kombiniert moderne KI-Technologie mit menschlicher Expertise, um hochwertige Übersetzungen für den deutschen Buchmarkt zu produzieren.

In dieser Rolle übernehmen Sie die zentrale Schnittstellenfunktion zwischen Freelancern, internen Teams und digitalen Produktionsprozessen.

Ihre Aufgaben:

- Aufbau und Steuerung eines Netzwerks freiberuflicher Übersetzer
- Koordination und Steuerung von Übersetzungsprojekten für das deutschsprachige Belletristikprogramm
- Planung von Projekten, Überwachung von Deadlines und Sicherstellung termingerechter Abläufe
- Zuweisung von Übersetzungsaufträgen an Freelancer
- Zusammenarbeit mit internationalen Kolleginnen und Kollegen aus Publishing und Datenmanagement
- Organisation von Qualitätssicherung und Korrektur für übersetzte Texte

Ihr Background:

- Erfahrung im Projektmanagement, Operations Management o.ä.
- Sehr gutes Sprachgefühl
- Ausgeprägtes Verständnis für qualitativ hochwertige Texte sowie Interesse an Belletristik (z. B. Crime, Thriller oder Romance)
- Erfahrung in der Zusammenarbeit mit Freelancern, idealerweise im Übersetzungsbereich
- Strukturierte, selbstständige Arbeitsweise und hohe Detailgenauigkeit
- Sehr gute Organisations- und Koordinationsfähigkeiten
- Sehr gute Englischkenntnisse

Was Sie erwartet:

- Zusammenarbeit mit einem internationalen Team mit Sitz in London
- Kurze Abstimmungswege und eine offene, kollegiale Arbeitskultur
- Wöchentliche Team-Updates und transparente Kommunikation
- Möglichkeit zur schnellen Weiterentwicklung in einem wachsenden Umfeld
- Sie haben von Anfang an einen großen Gestaltungsspielraum
- Optionales Onboarding vor Ort in London
- Vollständige technische Ausstattung

Klingt spannend?

Dann freue ich mich auf Ihren Anruf oder Ihre Unterlagen!

